



Urząd Miejski w Rabce-Zdroju

<https://gmina.rabka.pl/main/aktualnosci/Jemy-borowki-na-polu-2021/idn:5754/printpdf>

Drukuj grafikę : [tak](#) / [nie](#)

Aktualności

19 lip 2021

kategoria:

Aktualności



„Jemy borówki na polu - 2021”

„Jemy borówki na polu - 2021” to trzecia edycja projektu, którego celem jest oparta na zabawie, niestandardowa popularyzacja wiedzy o języku polskim: jego regionalnych odmianach, zasadach etykiety językowej, o tym, jak zmienia się znaczenie słów i w jaki sposób posługiwać się językiem, by nasze codzienne życie było łatwiejsze.

Podczas spotkań eksperci opowiadają o bogactwie i złożonościach naszego języka, o słowach trudnych, śmiesznych, kłopotliwych, o regionalizmach i językowych wpadkach.

W tym roku wydarzenie odbędzie się w dniach 30 i 31 lipca „na żywo” w Rabce-Zdroju oraz w Internecie na stronie <https://www.facebook.com/bookowydom>

Do udziału w tegorocznych, wakacyjnych spotkaniach z językiem polskim, które odbędą się w rabczańskiej bibliotece, obok wybitnych językoznawców (Artura Czesaka, Agnieszki Frączek, Agaty Hąci, Agnieszki Jurczyńskiej-Kłosok, Agnieszki Kani, Michała Rusinka) zaproszeni zostali tłumacze z języków obcych: angielskiego (Piotr Krasnowolski), szwedzkiego (Barbara Gawryluk i Marta Dybula), włoskiego (Tomasz Kwiecień), chińskiego (Katarzyna Sarek) i tureckiego (Agnieszka Aysen Kaim). Pokażą nam polszczyznę i jej specyfikę trochę z zewnątrz, w szerszym kontekście. Okazuje się bowiem, że słów nie da się tłumaczyć 1:1. Nasz język jest bardzo mocno powiązany z rzeczywistością, w której żyjemy. Ludy północne mają całą masę określeń na śnieg, u Włochów bardzo rozbudowane jest słownictwo dotyczące wina, Polacy mają natomiast bardzo wiele słów związanych z lasem, a zwłaszcza z grzybobraniem...

31 lipca o 19.00, w rabczańskim drewnianym kościele będzie można posłuchać opowiadaczy – mistrzów języka, którzy porywają słuchaczy tworzonymi i interpretowanymi przez siebie opowieściami. Bo dobra opowieść to nie tylko ciekawa fabuła, ale też piękny język, dobra dykcja, mowa całego ciała i atmosfera, w którą opowiadający potrafi wprowadzić słuchaczy. Do Rabki przyjadą: Agnieszka Aysen Kaim, Irena Stopa, Grzegorz Uzdański i Magda Lena Górską, która wystąpi z towarzyszeniem muzyki Serge’a Tamasa.

Język, którym mówimy, określa nas w równym stopniu, jak nasz wygląd: często po usłyszeniu jednego zdania wyrabiamy sobie opinie o naszym nowo poznanym rozmówcy. Dlatego, skoro poświęcamy czas, energię i pieniądze, by sprostać aktualnym wymaganiom mody, warto poświęcić chwilę uwagi temu, co się dzieje, gdy otworzymy usta, by dać wyraz swoim myślom i co w jednej chwili może utwierdzić albo zrujnować nasz długo wypracowywany wizerunek. Będzie o tym mówił m.in. Michał Rusinek, w swojej opowieści „Katalog językowych wpadek, czyli jakich zwrotów i słów używać, by spalić się w oczach odbiorcy”.

Projekt „Jemy borówki na polu czyli wakacyjne spotkania z językiem polskim” jest realizowany przez Fundację Bookowy Dom, a dofinansowany ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu w ramach programu Narodowego Centrum Kultury „Ojczysty - dodaj do ulubionych 2021”.

PROGRAM

30 lipca (piątek)

10.00 - Agnieszka Frączek: O pleceni andronów (z łyka!) i innych zabawach językowych w twórczości Jana Brzechwy

11.00 - Z Wytrzysszczki na Psią Trawkę, czyli wakacyjnym szlakiem nazw z Arturem Czesakiem, Agnieszką Jurczyńską - Kłosok i Michałem Rusinkiem

12.00 - Artur Czesak, Agnieszka Frączek, Agnieszka Hącia, Piotr Krasnowolski: Językowa grzeczność i tabu

16.00 - Michał Rusinek: Katalog językowych wpadek, czyli jakich zwrotów i słów używać, by spalić się w oczach odbiorcy

19.00 - Jak świat, w którym żyjemy wpływa na nasz język? Wieczór tłumaczy z udziałem: Agnieszki Aysen Kaim (język turecki), Marty Dybuli- Östholm (język szwedzki), Barbary Gawryluk (język szwedzki), Tomasza Kwietnia (język włoski), Piotra Krasnowolskiego (język angielski) i Katarzyny Sarek (język chiński).

Tłumacze opowiedzą, jak przenosić na grunt polszczyzny fascynujące słowa i fenomeny nieznane w naszym języku, obecne wyłącznie w kulturze, z której się wywodzą.

31 lipca (sobota)

10.00 - Agata Hącia: Baśniowa ortografia

11.00 - Agnieszka Kania: Z komunikacją językową za pan brat, czyli o lekcjach języka w szkole średniej

12.00 - Artur Czesak: Słowa rzadkie i familijne

16.00 - Artur Czesak, Anna Górską: Jak język żyje w oderwaniu od ojczystej ziemi? O polszczyźnie emigrantów

19.00 - Moja historia Cię zaskoczy... Wieczór z udziałem Magdaleny Górskiej i Serge’a Tamasa, Agnieszki Aysen Kaim, Ireny Stopy i Grzegorza Uzdańskiego

Spotkania odbędą się w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Rabce-Zdroju, ul. Orkana 27

Wieczór opowiadaczy odbędzie się w Muzeum – kościele pod wezwaniem św. Marii Magdaleny, ul. Sąddecka 6

Wszystkie wydarzenia będą transmitowane na stronie internetowej jemyborowkinapolu.pl i na facebook.com/bookowydom/

JEM BRÓWKI NA POLU

30—31 lipca 2021

WAKACYJNE SPOTKANIA Z JĘZYKIEM POLSKIM

www.jemyborowkinapolu.pl i www.facebook.com/bookowydom

PROGRAM

30 lipca (piątek)

10.00
Agnieszka Frączek: O pleceni andronów (z tyka!) i innych zabawach językowych w twórczości Jana Brzechwy

11.00
Z Wytrzyśczi na Psią Trawkę, czyli wakacyjnym szlakiem nazw z Arturem Czesakiem, Agnieszką Jurczyńską-Kłosok i Michałem Rusinkiem

12.00
Artur Czesak, Agnieszka Frączek, Agnieszka Hącia, Piotr Krasnowolski: Językowa grzeczność i tabu

16.00
Michał Rusinek: Katalog językowych wpadek, czyli jakich zwrotów i słów używać, by spalić się w oczach odbiorcy

19.00
Jak świat, w którym żyjemy wpływa na nasz język?
Wieczór tłumaczy z udziałem: Agnieszki Aysen Kaim (język turecki), Marty Dybuli-Östholm (język szwedzki), Barbary Gawryluk (język szwedzki), Tomasza Kwietnia (język włoski), Piotra Krasnowolskiego (język angielski) i Katarzyny Sarek (język chiński).
Tłumacze opowiedzą, jak przenosić na grunt polszczyzny fascynujące słowa i fenomeny nieznane w naszym języku, obecne wyłącznie w kulturze, z której się wywodzą.

31 lipca (sobota)

10.00
Agata Hącia: Baśniowa ortografia

11.00
Agnieszka Kania: Z komunikacją językową za pan brat, czyli o lekcjach języka w szkole średniej

12.00
Artur Czesak: Słowa rzadkie i rodzinne

16.00
Artur Czesak, Anna Górka: Jak język żyje w oderwaniu od ojczyzny? O polszczyźnie emigrantów

19.00
Moja historia Cię zaskoczy...
Wieczór z udziałem Magdaleny Górskiej i Serge'a Tamasa, Agnieszki Aysen Kaim, Ireny Stopy i Grzegorza Uzdańskiego

Spotkania odbędą się w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Rabce-Zdroju, ul. Orkana 27
Wieczór opowiadaczy odbędzie się w Muzeum – kościele pod wezwaniem św. Marii Magdaleny, ul. Sąddecka 6

Wszystkie wydarzenia będą transmitowane na stronie internetowej: jemyborowkinapolu.pl i na [facebook.com/bookowydom/](https://www.facebook.com/bookowydom/)

Realizacja

**Bookowy
Dom**

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego**

**NARODOWE
CENTRUM
KULTURY**



**OJCZYSTY - DODAJ
DO ULUBIONYCH**

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu w ramach programu Narodowego Centrum Kultury Ojczyści - dodaj do ulubionych 2021

Pomogli nam



**STOWARZYSZENIE
TŁUMACZY
LITERATURY**



Patronat medialny



**Polskie Radio
dzieciom**

**RADIO
KRAKÓW**

Redagował: Piotr Kuczaj

[poprzednia](#) [powrót do listy](#) **aktualności** [następna](#)